

LUZ DE AGOSTO

II Festival de la palabra escrita y oral en Casa de Letras

◦ 30 de julio al 10 de agosto de 2012 ◦



La luz es tenue en agosto. Cuando la tarde empieza a caer, prendemos una lámpara en un estante alto de la biblioteca. Para mantener iluminada la casa. Y las palabras.

A lo largo de dos semanas, de modo intensivo, todos los que hacemos Casa de Letras queremos celebrar la palabra iluminando nuestro quehacer cotidiano. Abrimos las puertas y los invitamos a sumarse a la fiesta.

Les proponemos espacios para el aprendizaje y la práctica, el diálogo con los hacedores, el encuentro y la conversación.

La luz es tenue. Amable. Suficiente.



Participan del Festival:

Cristina Albéniz, Clara Anich, Gabriela Bejerman, Ariel Bermani, Sandra Bianchi, Salvador Biedma, Luisa Borovsky, Paula Brecciaroli, José María Brindisi, Leopoldo Brizuela, Carmen Cáceres, Mónica Chiesa, Marcelo Cohen, Nathalie Collomb, Hugo Correa Luna, Carlos Costa, Esteban Dipaola, Elsa Drucaoff, Norma Escudero, Pablo Farrés, José Fraguas, Azucena Galettini, Eduardo Gianatelli, Nicolás Hochman, Ariel Idez, Vivi García, Alejandra Laurencich, Yair Magrino, Aldo Méndez (Cuba), Luis Mey, María Inés Morán, Eduardo Muslip, Clara Obligado (España), Matías Pailos, Guillermo Piro, Miguel Ángel Portela, Pedro B. Rey, Sebastián Robles, Edgardo Scott, Cecilia Sorrentino, Facundo Soto, Graciela Speranza, Bruno Szister, Eleonora Valdez, Mónica Wolf.

Dirección: Blanca Herrera y Carlos Lutteral.



SEMANA 1

LUNES	30/7	MARTES	31/7	MIÉRCOLES	1/8	JUEVES	2/8	VIERNES	3/8
<p>20 hs. CLASE ABIERTA</p> <p>Improvisación para narradores orales.</p> <p><i>Eleonora Valdez</i></p>		<p>18 hs. DIÁLOGO</p> <p>El laboratorio de la revista Otra Parte.</p> <p><i>M. Cohen y G. Speranza</i></p>	<p>18 hs. MESA REDONDA</p> <p>Viajes y Literatura.</p> <p><i>Muslip-Mey-Fraguas-Cáceres</i></p>	<p>18.30 hs. CURSO</p> <p>30 claves para escribir cuentos y novelas.</p> <p><i>José María Brindisi</i></p>	<p>17 hs. CLÍNICA</p> <p>Escritura de cuento breve.</p> <p><i>A. Bermani y H. Correa Luna</i></p>				
		<p>19.45 hs. MESA REDONDA</p> <p>La generación de las lecturas.</p> <p>Grupo Alejandría.</p> <p><i>Drucaroff-Scott-Anich-Hochman-Magrino</i></p>	<p>19.45 hs. MESA REDONDA</p> <p>Escribir después.</p> <p>Literatura contemporánea.</p> <p>Editorial Pánico el pánico.</p> <p><i>Dipaola-Robles-Idez-Farrés-Pailos</i></p>	<p>19 hs. DIÁLOGO</p> <p>La microficción en la era de la hormiga.</p> <p><i>C. Obligado (España) y S. Bianchi</i></p>	<p>17 hs. CLÍNICA</p> <p>Sabor a cuento.</p> <p>Narración oral.</p> <p><i>Vivi García</i></p>				

SEMANA 2

LUNES	MARTES	7/8	MIÉRCOLES	8/8	JUEVES	9/8	VIERNES	10/8
	<p>18 hs. DIÁLOGO</p> <p>Una misma historia.</p> <p>A propósito de "Una misma noche".</p> <p><i>L. Brizuela y J. M. Brindisi</i></p>	<p>18 hs. CLASE ABIERTA</p> <p>La elección del repertorio de un narrador oral.</p> <p><i>Mónica Chiesa</i></p>	<p>18.30 hs. CURSO</p> <p>30 claves para escribir cuentos y novelas.</p> <p><i>José María Brindisi</i></p>	<p>17 hs. MARATÓN</p> <p>Maratón de escritura.</p> <p><i>Gabriela Bejerman</i></p>				
	<p>19.45 hs. MESA REDONDA</p> <p>Traducir en Argentina.</p> <p>Editorial La Compañía.</p> <p><i>Biedma-Rey- Piro-Borovsky</i></p>	<p>19 hs. MESA REDONDA</p> <p>Estrategias para publicar.</p> <p>Editorial Conejos.</p> <p><i>Bermani-Brecciaroli-Soto-Szister</i></p>	<p>19 hs. MESA REDONDA</p> <p>La balandra viene a Casa de Letras.</p> <p>Revista La Balandra.</p> <p><i>Laurencich-Galettini-Costa</i></p>	<p>17 hs. NARRACIÓN ORAL</p> <p>Recuerdos de mi única casa.</p> <p>Espectáculo-taller.</p> <p><i>Aldo Méndez (Cuba)</i></p>				
							<p>20 hs. NARRACIÓN ORAL</p> <p>CIERRE DEL FESTIVAL</p> <p>Espectáculo de cuento oral "Diciembres"</p> <p><i>Albéniz-Collomb-Escudero-Gianatelli-Morán-Portela-Wolf-Herrera-Sorrentino</i></p>	

REFERENCIAS



Arancelado.
Inscripción previa.
Cupos limitados.



Entrada libre y gratuita.
Sitio sujeto a espacio.



Clínicas y talleres

(Arancelados. Inscripción previa. Cupos limitados.)

Curso de escritura:

30 claves para escribir cuentos y novelas
Profesor: José María Brindisi

- ¿Cómo crear y sostener la atención del lector?
- ¿Cuándo hay una historia?
- ¿De qué depende que sigamos leyendo?
- ¿Qué tipo de lector creamos?
- ¿Cómo construir un personaje?
- ¿Cómo concebir y planificar un argumento?
- ¿Describir más o menos?
- ¿Para qué sirven los diálogos?
- ¿Cómo trabajar con lo cotidiano?
- ¿Cómo huir de los clichés?

Un curso breve e intensivo, orientado tanto a aquellos que ya escriben como a quienes deseen iniciarse en el camino de la literatura.

Una guía para empezar a convertirse en escritores.

2 encuentros de 3 horas

Jueves 2 y 9 de agosto, de 18.30 a 21.30 hs.

Arancel: \$ 250

Clínica de escritura: Cuento breve

Coordinan: Ariel Bermán y Hugo Correa Luna

Al momento de inscribirse, cada participante deberá enviar por mail a info@casadeletras.com.ar, un texto narrativo -cuento, relato o capítulo de novela- con una extensión máxima de 3 páginas de Word -a doble espacio-.

Los textos circularán entre los participantes unos días antes de la realización de la clínica, para que el día de la clínica nos encontremos todos con los textos leídos.

La clínica consistirá en la discusión y el análisis de los textos enviados.

Cierre de inscripción: martes 31 de julio

Cantidad máxima de inscriptos: 10 participantes, con la opción de otros 10 como oyentes.

1 encuentro de 3 horas

Viernes 3 de agosto, de 17 a 20 hs.

Arancel: \$ 120

Clínica de cuento oral: Sabor a cuento

Coordina: Vivi García

"Sabor a cuento" propone un espacio para la escucha crítica de relatos y la posterior devolución con sugerencias escénicas. La clínica se desarrolla en encuentros unitarios de 3 horas de duración.

Dirigido a narradores orales con repertorio, se sugiere traer al encuentro dos historias "puestas", listas para contar, que no superen los 7 minutos cada una.

1 encuentro de 3 horas

Viernes 3 de agosto, de 17 a 20 hs.

Arancel: \$ 100.

Maratón de escritura

Coordina: Gabriela Bejerman

Se trata de un único encuentro que tiene como objetivo estimular la escritura a través de consignas múltiples y diversas. Se realizará un intenso ejercicio de experimentación con voces, géneros y registros. Nos proponemos desarticular los hábitos naturalizados para descubrir e inventar nuevas formas, para reavivar la fuerza creadora.

1 encuentro de 3 horas

Viernes 10 de agosto, de 17 a 20 hs.

Arancel: \$ 100.

Taller de cuento oral y presentación del libro:

"Recuerdos de mi única casa" De la memoria afectiva al oficio de contar

Aldo Méndez (Cuba)

Tomando como punto de partida su libro recientemente editado en España y en México "Recuerdos de mi única casa", Aldo Méndez narrará historias de realismo mágico que dan cuenta de algunos hechos significativos de la vida en su pueblo natal, Meneses, en Cuba. Asimismo, Aldo descubrirá las estrategias y herramientas propias de su oficio de narrador, que le permiten transformar en relatos orales textos de prosa poética como los que integran su libro.

Nos proponemos compartir un ejercicio vivencial en el que asomarnos a los vínculos entre oralidad, literatura y memoria afectiva.

1 encuentro de 3 horas

Viernes 10 de agosto, de 17 a 20 hs.

Arancel: \$ 100

Diálogos y mesas redondas

(Entrada libre y gratuita. Sitio sujeto a espacio.)

Mesa redonda:

✦ Escribir después. Estética y pulsión de la literatura contemporánea.

Presenta: **Editorial Pánico el pánico**

Coordina: **Esteban Dipaola**

Participan: **Pablo Farrés, Ariel Idez, Matías Pailos y Sebastián Robles**

En conversación con los autores publicados en la Colección Potlach, Esteban Dipaola propondrá un ordenamiento teórico a la idea de "después", una especie de lógica del tiempo de la escritura contemporánea.

Cada uno de los escritores aportará su sesgo: Sebastián Robles, después de los 90, Ariel Idez, después de Aira, Pablo Farrés, después de la literatura argentina como tradición, Matías Pailos, después de él mismo.

Miércoles 1º de agosto, 19.45 hs.

Mesa redonda:

✦ Viajes y literatura

Coordina: **Eduardo Muslip**

Participan: **José Fraguas, Carmen Cáceres y Luis Mey**

¿Cómo se relacionan los viajes con la literatura?

Carmen Cáceres, José Fraguas y Luis Mey leerán "relatos de viajes" de su autoría; se discutirá luego sobre las conexiones entre viajes y literatura, tanto en las ficciones de los escritores invitados como en la tradición literaria.

Miércoles 1º de agosto, 18 hs.

✦ Traducir en Argentina

Presenta: **Editorial La Compañía**

Coordina: **Salvador Biedma**

Participan: **Luisa Borovsky, Pedro B. Rey y Guillermo Piro**

La editorial independiente La Compañía organiza una charla en la que se tratarán las dificultades y posibilidades que se plantean durante el proceso de traducción de obras literarias, particularmente en Argentina, con la tradición que tiene nuestro país en este sentido, y las diferencias con respecto a lo que puede implicar traducir al castellano en otros países.

Los tres traductores invitados han hecho trabajos con La Compañía.

Martes 7 de agosto, 19.45 hs.

Referencias

- ⦿ Arancelado. Inscripción previa. Cupos limitados.
- ✦ Entrada libre y gratuita. Sitio sujeto a espacio.



Diálogos y mesas redondas

(Entrada libre y gratuita. Sitio sujeto a espacio.)

Una misma historia

Entrevista a Leopoldo Brizuela

A propósito de "Una misma noche", Premio Alfaguara de novela 2012. **Conversación entre el autor y José María Brindisi.**

Los pantanos de la memoria y los mecanismos de la culpa.

¿Hasta dónde somos inocentes? Cuando menos lo esperamos, la historia reciente y trágica de la Argentina reaparece con toda su ferocidad para resignificar nuestras vidas.

Leopoldo Brizuela dialogará con José María Brindisi acerca de algunas cuestiones medulares que recorren su última novela: la relación del protagonista con su padre, el pasado como enigma y como condena, la resistencia de los recuerdos, el desafío de narrar la violencia sin efectismos ni falsedades, la escritura como iluminación y redención.

Martes 7 de agosto, 18 hs.

El Grupo Alejandría y la generación de las lecturas

Entrevista pública. Coordina: **Elsa Drucahoff**

Participan: **Clara Anich, Nicolás Hochman, Yair Magrino y Edgardo Scott.**

El Grupo Alejandría, fundado hacia fines de 2004, uno de los iniciadores del movimiento de las lecturas y ciclos literarios de Buenos Aires, será entrevistado por Elsa Drucahoff, autora del reciente ensayo Los prisioneros de la torre (política, relatos y jóvenes en la post-dictadura). Los integrantes de Alejandría nos contarán la historia del grupo, su experiencia de más de ocho años en la organización de lecturas públicas autogestivas, y sus proyectos, tanto colectivos como individuales.

Martes 31 de julio, 19.45 hs.

La microficción en la era de la hormiga

Entrevista a **Clara Obligado** (España)

Conversación entre la autora y **Sandra Bianchi**

Clara Obligado, referente de la microficción en el ámbito hispanoamericano, dialogará con Sandra Bianchi sobre el panorama actual del género y compartirá su experiencia como gestora de proyectos culturales y creadora de sus paradigmáticas antologías, sus talleres de escritura y su visión del mundo a través de los textos breves.

Jueves 2 de agosto, 19 hs.

La balandra viene a Casa de Letras

Mesa redonda. Presenta: **Revista literaria "La Balandra"**

Participan: **Alejandra Laurencich, Azucena Galettini, Carlos Costa y Efraín Medina Reyes (Colombia)**

¿Qué mejor lugar para hablar de cómo se forma un autor, o de la trayectoria de un narrador ya consagrado que un espacio donde se forman nuevos escritores?

Carlos Costa (finalista del concurso El ateneo), nos leerá fragmentos de su obra y conversará con Alejandra Laurencich (directora de La Balandra) y Azucena Galettini (secretaria de red) sobre la experiencia de escribir.

Jueves 9 de agosto, 19 hs.

El laboratorio de "Otra Parte", revista de letras y artes

Charla con sus creadores. **Marcelo Cohen y Graciela Speranza**

Los escritores Marcelo Cohen y Graciela Speranza compartirán la experiencia de crear y dirigir la revista Otra Parte. El valor de seguir haciendo una edición en papel, la revista online, la reseña rápida, la lectura virtual, la proyección en el tiempo, serán las diferencias poéticas sobre las que reflexionarán en conversación con el público.

Martes 31 de julio, 18 hs.

Estrategias para publicar

Mesa redonda. Presenta: **Editorial Conejos**

Participan: **Ariel Bermán, Bruno Szister, Paula Brecciaroli y Facundo Soto**

¿Qué hacer cuando nos damos cuenta que tenemos una obra terminada? ¿A quién se la ofrecemos? ¿Algún editor estará interesado? ¿Cómo soportar con dignidad los rechazos y, sobre todo, la falta de interés que, tal vez, encontremos en la mayoría de las editoriales? Estrategias para no dejarse desanimar. Algunas alternativas posibles.

Miércoles 8 de agosto, 19 hs.

Clases abiertas de Cuento Oral

(Entrada libre y gratuita. Sitio sujeto a espacio.)

La elección del repertorio

Narración y charla abierta. **Mónica Chiesa**

Hay un narrador que copia y hay un narrador que escucha la historia que late dentro de él. Este último cuando lee, encuentra en un cuento determinado un hilo, un puente que va directo a su latido, que le habla. Ese cuento no puede faltar en su repertorio. Mónica Chiesa contará historias literarias, e invitará a los asistentes a compartir la "cocina" de sus cuentos.

Miércoles 8 de agosto, 18 hs.

Improvisación para narradores orales

Clase abierta. **Eleonora Valdez**

La técnica de improvisación (Impro) brinda a la narración oral las herramientas para poder crear una historia desde el vacío, una historia de principio a fin.

Este encuentro se propone asomarse a técnicas para liberar la mente, dejarse llevar por el impulso, confiar en la idea primera, adquirir la capacidad de modificarse en escena, adaptarse al cambio. Técnicas que abren la posibilidad de contar un cuento como si cada vez fuera la primera vez.

Lunes 30 de julio, 20 hs.

Cierre

Presentación de "Diciembres"

Espectáculo de cuento oral

Adaptación libre de "La ignorancia" de Milan Kundera y "Diciembre" de **Eduardo Muslip.**

Narradores: **Cristina Albéniz, Nathalie Collomb, Norma Escudero, Eduardo Gianatelli, María Inés Morán, Miguel Ángel Portela, Mónica Wolf**

Ulises es el héroe del regreso.

Terminada la guerra de Troya piensa solo en volver, pero las intrigas de los dioses prolongan su odisea. Tardó veinte años en regresar a su hogar. Durante todo ese tiempo Ulises tuvo miedo del olvido. De olvidar él mismo su propia identidad. De que los suyos se olvidaran de él.

¿De qué color es el olvido?

Entre Ulises y nosotros hay miles de años. Durante todo ese tiempo guerras y exilios atravesaron el corazón de los hombres. "Diciembres", esta experiencia de creación coral, enlaza de manera azarosa los exilios de los checos a partir de la invasión rusa con los nuestros después del 2001.

Dos pueblos, dos geografías, dos momentos del siglo. Un mismo mes. Para emigrar. Para volver.

Dirección: **Cecilia Sorrentino y Blanca Herrera**

Creación colectiva: **Cristina Albéniz, Nathalie Collomb, Norma Escudero, Eduardo Gianatelli, María Inés Morán, Miguel Ángel Portela, Mónica Wolf, Cecilia Sorrentino y Blanca Herrera**
Viernes 10 de agosto, 20 hs.

Feria del libro en invierno

Exhibición y venta de libros de profesores y alumnos de Casa de Letras.

Desde el lunes 6 hasta el viernes 10 de agosto.

Referencias

- ⦿ Arancelado. Incripción previa. Cupos limitados.
- ⦿ Entrada libre y gratuita. Sitio sujeto a espacio.